

1. Record Nr.	UNINA9910796964503321
Titolo	Exploring the situational interface of translation and cognition // edited by Maureen Ehrensberger-Dow, Birgitta Englund Dimitrova
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia : , : John Benjamins Publishing Company, , [2018] ©2018
Descrizione fisica	1 online resource (171 pages)
Collana	Benjamins Current Topics
Disciplina	404.2019
Soggetti	Bilingualism - Psychological aspects Cognition Psycholinguistics
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Cognitive space: exploring the situational interface / Birgitta Englund Dimitrova and Maureen Ehrensberger-Dow -- At the cognitive and situational interface: translation in healthcare settings / Isabel Garcia Izquierdo -- Translate live to generate new knowledge: a case study of an activist translation project / Yong Zhong -- Text creation in a multilingual institutional setting: the translator as part of a cooperative system / Sofie Van de Geuchte and Leona Van Vaerenbergh -- Affect as a hinge: the translator's experiencing self as a sociocognitive interface / Sari Hokkanen and Kaisa Koskinen -- The ergonomic impact of agencies in the dynamic system of interpreting provision: an ethnographic study of backstage influences on interpreter performance / Jiqing Dong and Graham H. Turner -- Automatic speech recognition in the professional translation process / Drago Ciobanu -- Processes of what models? on the cognitive indivisibility of translation acts and events / Ricardo Munoz Martin.
Sommario/riassunto	"The contributions of this volume explore the dynamics of the interface between the cognitive and situational levels in translation and interpreting. Until relatively recently, there has been an invisible line in translation and interpreting studies between cognitive research (e.g., into mental processes or attitudes) and sociological research (e.g.,

concerning organization, status, or institutions). However, rapid developments in translation and interpreting practices (professional, non-professional) have brought to the fore the need to rethink theoretical perspectives and to apply new research methods. The chapters in this volume aim to contribute to this discussion through conceptual and/or empirical research. Drawing on different theoretical and methodological frameworks, they offer insights into diverse translation and interpreting situations, in a number of different countries and cultures, and their consequences for individual and collective cognition. Originally published as special issue of *Translation Spaces* 5:1 (2016)"--

---